

ЗАТВЕРДЖЕНО

на засіданні циклової комісії
іноземної мови
(повна назва комісії)

Протокол № 2

від «04» лютого 2026р

Голова циклової комісії


(підпис)

Вікторія ГРЕБЕНЮК
(Ім'я ПРИЗВИЩЕ)

План роботи студентської наукової проблемної групи на 2026 календарний рік
Назва групи: LingularLink

Науковий керівник викладач вищої категорії Гребенюк Вікторія Сергіївна

Мета і завдання - дослідити особливості та труднощі перекладу авіаційної термінології з англійської мови на українську, визначити основні проблеми передачі професійних понять, скорочень і технічних термінів, а також розробити рекомендації щодо забезпечення точності, однозначності та відповідності перекладу міжнародним авіаційним стандартам.

№	Прізвище, ім'я здобувача освіти	Курс	Група
1	Гайдай Іван	II	145
2.	Олексєєнко Олександр	II	1-041
3.	Носик Давид	I	1-051
4.	Доценко Максим	II	145
5.	Андріїв Степан	I	1-051
6.	Володченко Микита	I	2-051
7.	Олексюк Назар	I	1-051
8	Каренов Ростислав	III	1-031

Календарний план роботи:

№	Назва і вид роботи	Виконавці	Термін виконання
1	Доповідь з аналізом прикладів перекладу інструкцій та технічних посібників	Гайдай Іван Доценко Максим	березень
2.	Презентація з прикладами ICAO, ATC, EGPWS, TCAS та ін.	Гайдай Іван Доценко Максим	квітень
3.	Створення глосарію англо-українських авіаційних термінів «Проблеми перекладу назв частин літака та авіаційних систем»	Носик Давид Андріїв Степан	травень
4.	Порівняльне дослідження результатів Google Translate, DeepL та перекладу людини	Носик Давид Олексюк Назар	червень
5.	Наукова стаття або реферат на основі аналізу реальних прикладів «Помилки перекладу авіаційних термінів та їх можливі наслідки для безпеки польотів»	Олексюк Назар	вересень
6.	Студентська конференція з усними виступами та обговоренням результатів досліджень «Авіаційна термінологія в професійній підготовці майбутніх авіаційних фахівців»	Носик Давид Олексюк Назар	жовтень
7.	Англомовні аббревіатури в авіації та способи їх передачі українською мовою	Каренов Ростислав	листопад
8.	Круглий стіл (дискусія) серед студентів із підготовкою тез «Міжнародна авіаційна	Олексюк Назар Андріїв Степан	грудень

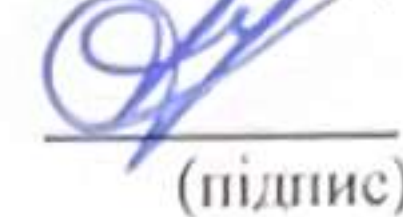
термінологія: чи потрібен переклад усіх термінів?		
---	--	--

Науковий керівник:  Вікторія ГРЕБЕНЮК
(підпис) (Ім'я ПРИЗВИЩЕ)

ЗАТВЕРДЖЕНО
на засіданні циклової комісії
іноземної мови
(повна назва комісії)

Протокол № 2
від «4» лютого 2026р

Голова циклової комісії


(підпис)

Вікторія ГРЕБЕНЮК
(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

Тематика наукових досліджень проблемної групи на 2026 календарний рік

Назва групи: Складнощі перекладу технічних термінів в спеціальності 121 «Інженерія програмного забезпечення»

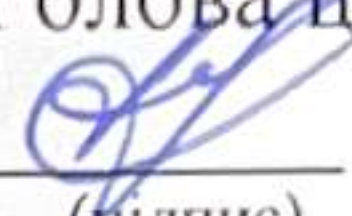
Науковий курівник: Викладач вищої категорії Зелених Олена Юріївна

№	Прізвище, ім'я студента	Тема наукового дослідження
1	Гайдай Іван Доценко Максим	Доповідь з аналізом прикладів перекладу інструкцій та технічних посібників
2	Гайдай Іван Доценко Максим	Презентація з прикладами ICAO, ATC, EGPWS, TCAS та ін.
3	Носик Давид Андріїв Степан	Створення глосарію англо-українських авіаційних термінів «Проблеми перекладу назв частин літака та авіаційних систем»
4	Носик Давид Олексюк Назар	Порівняльне дослідження результатів Google Translate, DeepL та перекладу людини
5	Олексюк Назар	Наукова стаття або реферат на основі аналізу реальних прикладів «Помилки перекладу авіаційних термінів та їх можливі наслідки для безпеки польотів»
6	Носик Давид Олексюк Назар	Студентська конференція з усними виступами та обговоренням результатів досліджень «Авіаційна термінологія в професійній підготовці майбутніх авіаційних фахівців»
7	Каренов Ростислав	Англомовні аббревіатури в авіації та способи їх передачі українською мовою
8	Олексюк Назар Андріїв Степан	Круглий стіл (дискусія) серед студентів із підготовкою тез «Міжнародна авіаційна термінологія: чи потрібен переклад усіх термінів?»

Науковий керівник:


(підпис)

Вікторія ГРЕБЕНЮК
(Ім'я ПРІЗВИЩЕ)

ЗАТВЕРДЖЕНО
на засіданні циклової комісії
іноземної мови
(повна назва комісії)
Протокол № 11
від «10» червня 2026р
Голова циклової комісії
 Вікторія ГРЕБЕНІЮК
(підпис) (Ім'я ПРИЗВИЩЕ)

Звіт про роботу студентської наукової проблемної групи за 2026 навчальний рік

Назва групи: LingualLink

Науковий керівник: Вікторія ГРЕБЕНІЮК, викладач вищої категорії

№	Назва і вид роботи	Виконавці	Результати виконання
1	Доповідь з аналізом прикладів перекладу інструкцій та технічних посібників	Гайдай Іван Доценко Максим	Доповідь
2	Презентація з прикладами ICAO, ATC, EGPWS, TCAS та ін.	Гайдай Іван Доценко Максим	Презентація
3	Створення глосарію англо-українських авіаційних термінів «Проблеми перекладу назв частин літака та авіаційних систем»	Носик Давид Андріїв Степан	Padlet
4	Порівняльне дослідження результатів Google Translate, DeepL та перекладу людини	Носик Давид Олексюк Назар	Презентація

Науковий керівник:  Вікторія ГРЕБЕНІЮК
(підпис) (Ім'я ПРИЗВИЩЕ)